

# Tarp 4 x 4 m Exp

## GB

### Cleaning and maintenance tips

Get the most out of your camping trip by having a trial run, putting up and taking down your new tarp in order to know it before you use it for the first time.

The flysheet is made of waterproof material. To prevent water from seeping through the flysheet avoid touching the inside surface in rainy weather conditions.

If strong winds are expected, replace the normal tent pegs with storm pegs. Do not use guylines to pull out the tent pegs. For stony or hard ground stronger U-form pegs are recommended.

Be aware that (UV) ultraviolet rays will damage your tent if you expose it to direct sunlight for longer periods of time. Robens Products are made for camping use which is normally 2-5 weeks usage a year. They are not designed for permanent usage and should only be used as camping products. Camping near the sea or lake can further enhance the effect of UV radiation. The same applies to poles and metal parts.

### Insecticides must not be sprayed in or on the tarp as they may damage the fabric and coating!

When taking down and packing the tarp, it must be completely dry to avoid mildew/rotting.

Remove dirt from the tent with a soft sponge and pure water. Never wash the tarp in a washing machine and never have it dry-cleaned.

Store the tarp in a dry place.

Be aware that (UV) ultraviolet rays will damage your tent if you expose it to direct sunlight for longer periods of time.

Please note that the tape may come off after prolonged exposure to the sun. If this happens you can repair your tent by removing loose tape and use a seam sealer and waterproof spray to re-seal seams.

## DE

### Tips für Reinigung und Pflege

Wir raten Ihnen, Ihr neues Tarp erst einmal probeweise aufzubauen, um es richtig kennen zu lernen.

Das Überzelt ist aus wasserabstoßendem Material hergestellt. Um zu verhindern, dass Regenwasser die Innenseite des Überzeltes zu berühren, weil hierdurch die Dichtigkeit beeinträchtigt werden könnte.

Wenn starker Wind zu erwarten ist, verwenden Sie Sturmheringe. Ziehen Sie die Heringe nicht mit den Sturmleinen aus dem Boden. Bei steinigem oder hartem Untergrund benutzen Sie bitte stabilere U-förmige Heringe.

Beachten Sie bitte, dass UV-(ultraviolette)-Strahlen Ihr Zelt beschädigen, wenn es über längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Robens-Produkte sind für den Campinggebrauch konzipiert, der normalerweise 2-5 Wochen im Jahr beträgt. Sie sind nicht für den dauerhaften Einsatz vorgesehen und sollten nur als Campingprodukte verwendet werden. Camping in der Nähe von Meer oder See kann die Wirkung von UV-Strahlung noch verstärken. Das gilt auch für Stangen und Metallteile.

### Insekten-Sprays dürfen nicht im oder am Tarp benutzt werden.

Beim Abbau und Verpacken muss das Tarp total trocken sein, um Fäulnis zu verhindern.

Beseitigen Sie Schmutz mit einem weichen Schwamm und klarem Wasser. Waschen Sie niemals das Tarp in einer Waschmaschine und benutzen Sie keinen Wäschetrockner.

Lagern Sie das Tarp trocken.

Beachten Sie bitte, dass UV-Strahlen Ihr Tarp beschädigen, wenn es über längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

Nach langer Sonneneinstrahlung kann sich eventuell das Nahtdichtungsband lösen. Sollte dies geschehen, entfernen Sie bitte das Band an den defekten Stellen und benutzen Sie Nahtdichter und Imprägnier-Spray.

## DK

### Rengørings- og vedligeholdelsestips

Få det bedste ud af campingturen, ved at prøvestille din tarp før du tager af sted for at kunne lære det at kende.

Oversejlet er fremstillet af vandtæt materiale. Undgå derfor i regnvejret at berøre indersiden af oversejlet for at undgå utæthed.

Ved udsigt til kraftig blæst udskiftes pløkkerne med specielle stormpløkker. Træk ikke pløkker op af jorden med bardunerne. Til stenede eller hårde jorder anbefales kraftigere u-formede pløkker.

Man skal være klar over, at solens ultraviolette stråler kan beskadige oversejlet på teltet, hvis det er udsat for længere tids placering direkte i solen. Robens-produkterne er konstrueret til et campingliv på normalt 2-5 uger om året. De er ikke designet til permanent brug og bør kun bruges til camping. Campingtæt på hav eller søer kan øge effekten af solens ultraviolette stråler. Det samme gælder stænger og metaldele.

### Insektmiddel må ikke sprøjtes i eller på tarpen.

Ved nedtagning og sammenlægning af tarpen vær opmærksom på at tarpen skal være helt tørt for at undgå forrådnelse.

Snavs på tenten fjernes med en blød svamp og rent vand. Vask aldrig tarpen i vaskemaskine og anvend aldrig kemisk rengøring.

Opbevar tarpen tørt.

Man skal være klar over, at solens ultraviolette stråler kan beskadige oversejlet på tarpen, hvis det er udsat for længere tids placering direkte i solen.

Vær opmærksom på at tarpen ved syningerne efter gentagen brug kan løse sig. Sker dette reparerer teltet ved at fjerne det tape, der har løsnet sig og bruge en seam sealer samt en imprægneringspray til at tætnes syningerne igen.

## FR

### Conseils de nettoyage et d'entretien

Tirez le meilleur parti de votre tour de camping en vous exerçant à monter et à démonter votre nouvelle bâche pour la connaître avant de l'utiliser pour la première fois.

Le double-toit est fait d'un tissu imperméable. Pour éviter que l'eau ne traverse le double-toit, ne touchez pas la surface intérieure lorsqu'il pleut.

Si des vents forts sont prévisibles, remplacez les fiches de bâche ordinaires par des fiches pour tempête. N'extrayez pas les fiches de tente en tirant sur les haubans. Dans le cas de sols durs ou rocailloux, les fiches en U robustes sont recommandées.

Notez que les rayons ultraviolets (UV) endommagent la tente si cette dernière reste longtemps exposée au soleil battant. Les produits Robens sont conçus pour une utilisation en camping, ce qui correspond en Moyenne à 2-5 semaines par an. Ils ne sont pas conçus pour une utilisation permanente et doivent uniquement être utilisés comme des produits pour le camping. Le fait de camper à proximité de la mer ou d'un lac peut augmenter les effets des rayons UV. Cela est aussi valable pour les arceaux et les pièces métalliques.

### Ne vaporisez pas d'insecticides dans la bâche ou à sa surface, car ils peuvent endommager le tissu et son enduit!

Lors du démontage et de l'emballage, la bâche doit être parfaitement sèche pour ne pas moisir ou pourrir. Enlevez la saleté de la bâche avec de l'eau pure et une éponge douce.

Ne lavez jamais la bâche au lave-linge et ne la faites jamais nettoyer à sec.

Rangez la bâche au sec.

Notez que les rayons ultraviolets (UV) endommagent la tente si cette dernière reste longtemps exposée au soleil battant.

Le biais peut d'ailleurs se séparer après une exposition prolongée au soleil. Si ceci se produit, vous pouvez réparer la tente en relevant le biais qui se détache des coutures et en utilisant un agent d'étanchéité pour coutures et un imperméabilisant à vaporiser.

## NL

### Tips voor reinigen en onderhoud

Zorg dat u optimaal geniet van uw kampeertrip door uw dekzeil een keer als proef op te zetten en uit elkaar te halen, zodat u weet hoe het werkt voor u hem voor de eerste keer gaat gebruiken.

Het buitendoek is gemaakt van waterdicht materiaal. Om te voorkomen dat water door het buitendoek sijpelt, moet u zorgen dat de binnentent het buitendoek niet raakt tijdens regenachtig weer.

Als er sterke windstoten verwacht worden, vervang de normale tentharingen dan voor stormharingen. Trek de tentharingen niet uit de grond aan de scheerlijnen. Voor een ondergrond met stenen of een harde ondergrond worden U-vormige haringen aangeraden.

Let erop dat ultraviolette stralen (UV-stralen) uw tent beschadigen als hij gedurende langere tijd blootgesteld wordt aan direct zonlicht. Robens Producten zijn gemaakt om mee te kampen, wat normaal gesproken neerkomt op 2-5 weken per jaar. Ze zijn niet ontworpen voor permanent gebruik en moeten alleen gebruikt worden als kampeerartikelen. Kampen bij de zee of een meer kan het effect van UV-straling versterken. Dat geldt ook voor tentstokken en metalen onderdelen.

### Er mogen geen insectenbestrijders in of op de dekzeil gespoten worden. Dit kan de stof en coating aantasten!

Als u de dekzeil afbreekt en inpakt, moet hij volledig droog zijn om schimmel/rotten te voorkomen.

Verwijder vuil van de dekzeil met een zachte spons en schoon zuiver water. Was de tent nooit in een wasmachine en laat hem nooit reinigen bij de stomerij.

Berg de dekzeil op een droge plek op.

Let erop dat ultraviolette stralen (UV-stralen) uw tent beschadigen als hij gedurende langere tijd blootgesteld wordt aan direct zonlicht.

Let erop dat de tape kan loslaten na verlengde blootstelling aan de zon. Als dit zich voordoet, kunt u de tent repareren door losse tape te verwijderen en een naad-sealer en waterdichte spray te gebruiken om de naden weer te dicht.

## NO

### Tips om rengjøring og vedlikehold

Få mest mulig ut av campingturen med en generell prøve der du slår opp og tar ned det nye teltet ditt, slik at du kjenner det før du skal bruke det for første gang.

Ytterduken er laget av et vannrett materiale. For å hindre at vann siver gjennom ytterteltet må du unngå å ta ned insiden av ytterduken når det regner.

Hvis du forventer sterk vind, kan du bytte de normale teltpluggene med stormplugger. Ikke bruk bardunene til å trekke opp teltpluggene. For steinete eller hard bakke anbefales kraftigere plugger med U-form.

Vær oppmerksom på at ultrafiolett lys (UV) kan skade teltet ved eksponering for sollys over lengre tid. Robens-produkter er laget for campingbruk, som normalt er 2-5 uker i året. De er ikke beregnet for permanent bruk og skal bare brukes som campingprodukter. Camping nær havet eller sjøen kan ytterligere forsterke effekten av UV-stråling. Det samme gjelder stenger og metaldele.

### Insektmiddel må ikke sprøytes i eller på teltet, da de kan skade stoffet og belegget!

Når du tar ned og pakker teltet, må det være helt tørt, slik at du unngår muggråte. Vi anbefaler at alle metallstenger smøres lett med en nøytral olje hver gang teltet har vært i bruk.

Fjern smuss fra teltet med en myk svamp og rent vann. Teltet må aldri vaskes i vaskemaskin eller rengjøres med kjemisk rens.

Oppbevar teltet på et tørt sted.

Vær oppmerksom på at ultrafiolett lys (UV) kan skade teltet ved eksponering for sollys over lengre tid.

Vær oppmerksom på at filmen kan løse etter lang eksponering for sollys. Hvis dette skjer, kan du reparere teltet ved å fjerne løs film og bruke et søttemiddel og vannrett spray til å forsørgelse sømene på nytt.

## CZ

### Tipy pro čištění a údržbu

Nejvíce si stanování užijete, když stan nejprve vyzkoušíte, postavíte a opět jej složíte, abyste před prvním výletem věděli, jak postupovat.

Tropiko je vyrobeno z nepromokavého materiálu. Abyste předešli průniku vody, nedotýkejte se při dešti vnitřních povrchů stanu.

Pokud očekáváte silný vítr, vyměňte běžné kolíky za kolíky bouřkové.

Upozorňujeme, že pokud necháte stan dlouho vystavený přímému slunečnímu světu, ultrafialové (UV) paprsky jej mohou poškodit. Produkty značky Robens jsou určeny pro Kempování, které obvykle trvá 2–5 týdnů v roce. Nejsou navrženy pro trvalé užívání a je třeba je používat pouze jako kempingové produkty. Kempování v blízkosti moře nebo jezera může ještě zvýšit účinek UV záření. Totéž platí pro sloupce a kovové díly.

Kolíky ze země nevyjímejte pomocí zařízňovacích lanek. Je-li podloží kamenité nebo tvrdé, doporučujeme použít silnější kolíky ve tvaru U.

Spreje proti hmyzu nikdy nestříkejte uvnitř stanu ani na něj, neboť by mohli dojít k poškození textilií a povrchové úpravy!

Před složením a zabalením stanu musí být textilie úplně suchá, abyste zabránili vzniku plísní/hniloby.

Stan omyjte od nečistot měkkou houbou a čistou vodou. Stan nikdy neperte v pračce, ani jej nedávajte do čistírny.

Skládajte stan na suchém místě. Upozorňujeme, že pokud necháte stan dlouho vystavený přímému slunečnímu světu, ultrafialové (UV) paprsky jej mohou poškodit.

Upozorňujeme, že v případě dlouhodobého vystavení přímému slunečnímu světu se podlepení švu může odlopuout. Pokud k tomu dojde, můžete stan opravit tak, že odstraníte sloupnuté podlepení a pomocí těsnění na švy a impregnačního spreje švy opět utěsníte.

## SK

### Nasveti za čišćenje in vzdrževanje

Za najboljšo izkušnjo pri kampiranju priporočamo, da ponjavo preizkusite, tako da jo postavite in zložite in se tako seznanite z njo pred prvo uporabo.

Šotorsko krilo je narejeno iz vodoodpornega materiala. Da preprečite kapljanje vode skozi krilo, se ne dotikajte notranje površine, ko dežuje.

Če je napovedan močan veter, običajne klinke zamenjajte z močnejšimi.

Klinov ne vlecite iz zemlje s pomočjo zateznih trakov. Za kamnita oz. trda tla priporočamo močnejše klinke v obliki črke U.

Po notranjosti ali po ponjavi ne pršite insekticidov, sicer lahko poškodujete tkanino in premaz! Ko ponjavo zlagate, mora biti popolnoma suha, da preprečite nastanek plesni/gnitje.

Umazanijo s šotora odstranite z mehko gobo in čisto vodo. Ponjave ne perite v pralnem stroju in je nikoli ne čistite v kemični čistilnici.

Ponjavo hranite v suhem prostoru. Ultravijolični (UV) žarki poškodujejo šotor, če je dlje časa izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

Če je trak dlje časa izpostavljen soncu, lahko odstopi. V tem primeru lahko šotor popravite tako, da odstranite trak, ki je odstopil, in šive znova zatesnite s tesnilnim sredstvom in vodoodpornim razpršilom.

## HU

### Tisztítási és karbantartási tanácsok

Hozza ki a legelőbbit a kempingezésből előré begyakorolva új sátra felállítását és lebontását, hogy az első éles bevételén már minden flottul menjen.

A tetőponyva vízálló anyagból készült. Esős időben ne nyúljon belülre a tetőponyvához, mert így átszivárog rajta a víz.

Ha nagy szél várható, a normál sátorpeckek helyett használjon viharcövekeket.

Ne a horgonykötelekkel húzza ki a sátorpecskéket a földből. Köves vagy kemény talaj eseten erősebb, U alakú sátorpeckek használatra javasolt.

Ne permetezzen rovarölő szert a ponyva külső vagy belső felületére, mert károsíthatja a szövetet és a bevonatát!

A lebontás és elrakás előtt szárítsa meg teljesen a ponyvát, hogy ne penészedjen/bomoljon el.

Távolítsa el a szennyeződésekét a sátorról puha szivacs és tiszta víz segítségével. Ne mossa a ponyvát mosógéppel, és soha ne szárítsa szárítógéppel.

Távolítsa a ponyvát hűvös, száraz helyen. Felhívjuk figyelmét, hogy az (UV) ultraibolya sugarak károsíthatják a sátrat, ha hosszú ideig közvetlen napfény éri.

Felhívjuk figyelmét, hogy a védőszalag leválhat, ha tartósan közvetlen napfény éri. Ha ez történne, a sátor kijavításához távolítsa el teljesen a levált szalagot, és szigetelje újra a varrásokat tömítőanyag és vízálló spray segítségével.

## SLO

### Tipy na čistenie a údržbu

Vytážete zo svojho stanovania maximum a na skúšku postavte a opäť zložte svoj nový stan, aby ste sa to naučili ešte pred prvým použitím.

Hlavná plachta je vyrobená z vodoodolného materiálu. Ak chcete predísť presakovaniu vody cez hlavnú plachtu, v daždivom počasí sa nikdy nedotýkajte vnútorného povrchu.

Ak očakávate silný vietor, vymeňte klasické kolíky za kolíky do búrky. Kolíky nevytáňujte pomocou laniek. V prípade kamenitej alebo tvrdej zeme odporúčame použiť kolíky v tvare U.

Nesprejujte insekticídy v stane ani priamo na plachtu, pretože môžu poškodiť látku aj ochrannú vrstvu! Keď plachtu skladáte a balíte, musí byť úplne suchá, aby nezačala plesnivieť/zahnívať.

Špinu zo stanu odstráňte pomocou mäkkej špongie a čistej vody. Plachtu nikdy neperte v pračke ani ju chemicky nečistite.

Uskladňujte plachtu na suchom mieste. Upozorňujeme, že ak stan na dlhší čas vystavíte priamemu slnecnému žiareniu, ultrafialové (UV) lúče ho poškodia.

Upozorňujeme, že po dlhšom vystavení slnku sa môže odlepiť páska. Ak sa tak stane, môžete stan opraviť odstránením odlepenej pásky a nanesením prostriedku na utesnenie švov a vodoodolného spreja na švy.

## HR

### Savjeti za čišćenje i održavanje

Iskoristite svoje kampiranje do maksimuma tako što ćete probno postaviti i skinuti svoj novi šator kako biste to skladali prije nego ga prvi put upotrijebite.

Prekrivač je izrađen od vodonepropusnog materijala. Kako bi spriječili curenje vode kroz prekrivač, ne dodirujte unutarnje površine u kišnim vremenskim uvjetima.

Ako se očekuju jaki vjetrovi, zamijenite normalne šatorske klinove olujnim klinovima.

Ne upotrebljavajte zateznu užad za izvlačenje šatorskih klinova. Za kamene ili tvrde podloge preporučuju se snažniji U-klinovi.

Insekticidi se ne smiju raspršivati unutar platna šatora ili na isto jer mogu oštetiti tkaninu i premaz! Pri skidanju i pakiranju šatora, isti mora biti potpuno suh kako bi se izbjeglo stvaranje plijesni ili truljenja.

Uklonite nečistoću iz šatora mekom spužvom i čistom vodom. Nikada ne perite šator u perlici i nikada ga ne čistite postupkom kemijskog čišćenja.

Čuvajte šator na suhom mjestu. Budite svjesni da (UV) ultraljubičaste zrake mogu oštetiti šator ako ga izložite izravnoj sunčevoj svjetlosti na duže vrijeme.

Imajte na umu da se traka može odvojiti nakon duljeg izlaganja suncu. Ako se to dogodi, možete popraviti šator uklanjanjem otpuštene trake i upotrijebiti brtvilo za šavove i vodootporni raspršivač kako biste ponovno zabrtvili šavove.

## PL

### Porady dotyczące czyszczenia i konserwacji

Przed pierwszym użyciem należy wykonać próbe przez rozłożenie i złożenie nowego namiotu, aby go poznać i zapewnić sobie przyjemniejszy pobyt na kempingu.

Tropik jest wykonany z materiału wodoodpornego. Aby nie dopuścić do przeciekania wody przez tropik, należy unikać dotykania powierzchni wewnętrznej w czasie deszczu.

Jeżeli oczekiwane są silne wiatry, należy zastąpić zwykłe śledzie modelem przeciwwietrznym.

Nie używajcie linek odciążowych do wyciągania śledzi namiotu. Na podłożach kamienistych lub twardych zalecane są mocniejsze śledzie U.

Na namiot nie wolno rozpylać środków owadobójczych, ponieważ mogą one uszkodzić tkaninę i powłokę! Podczas składania i pakowania namiotu musi być on całkowicie suchy, aby uniknąć pleśni/gnicia.

Usunąć brud z namiotu miękką gąbką i czystą wodą. Nigdy nie pracujcie na suchym namiocie w prałce ani nie czyśćcie go.

Przechowywać namiot w suchym miejscu.

Należy pamiętać, że promienie ultrafioletowe (UV) powodują uszkodzenia namiotu, jeżeli będzie on narażony na bezpośrednie nasłonecznienie przez dłuższy czas.

Należy pamiętać, że po dłuższym działaniu słońca taśma może się odcepić. Jeżeli do tego dojdzie, namiot można naprawić przez zdjęcie luźnej taśmy i zastosowanie szczeliwa do szwów oraz sprayu wodoodpornego do ponownego zgrzania szwów.